



Jornal da Hutukara Associação Yanomami - Número 2 - Novembro de 2008

Yanomae yama kî urihi pë noamayuwi thë ã oni



Kami Yanomae yama kî urihi pë he wëopëhamë yama kî kôkamuuwi thë kua, komi Yanomae yama kî pîrionaha kutaopënahã hereã hamë Yanomae pata thëpë kôkamuuwi thë kua, porokotae raxa kîkîha hereã pata yama a thaathamaiwi thë kua, witi pii thëha kami urihi thëri Yanomae yama kîni hereã pata yama a thaï tha? Napë pata

pëni kami Yanomae yama kî urihi pë hehukema makîhi yama kî urihi pëhamë reãikosi pë wãhorõ mahi rukëi xoa mahi, urihi watima pë rukëi xoa, yuri toatima pë rukëi xoa, urihi tiëtima pë rukëi xoa, proro pë rukëi xoa, inaha kure thë pëni wamarekî urihi pë wayamaï xoahe. Witi pii thëha Ajarani hamë hwei hereã yama thaï kura, ai wama kî pîhi ku nomai, ðhî hamë *fazendeiro* pë pîria yaro hereã pata yama a thaprarema, kami yama kî urihi pë hamë thë yai pata hõximi mahi kua xoa yaro yama kî pîhi moyamëmayuuha yama kî kôkamuu. Hwei tēhë kami Yanomae yama kî *Associação* pë thapramorayoma yaro yama kî urihi pë noamayuwi thë patarayoma, **Hutukara Associação Yanomami** anî Yanomae yama kî temi totihi pîrimapuuwi thë kuprarioma yaro Yanomae pata yama kî kohipëmayuu. Ai yama kî ka pîria ka kasikîprai yama thë pë pairipraimi yama kî pîhi kuimi, urihi mori aha yama kî pree pîria yaro yama kî pree noamayuwi yama thë thaï, witi pii thë ha inaha yama kî pîhi kuu tha? Kami yama kî urihi pëhamë napë pë rukëiwi thë kua yaro. Kuë yaro kami Yanomae mori yama kî yakërayuu tēhë pree Yanomae yama kî pree yakëa naha maprariowi thë kuprario.

ðnaha kami Yanomae urihi thëri yama kîni napë wama kî noa thaïwi hwei Hutukara yama sikî thaprema.

As palavras sobre como nós, Yanomami, protegemos nossa floresta

Nós, Yanomami, estamos nos reunindo nos limites da nossa terra-floresta. Todos os Yanomami, de todas as regiões, todas as lideranças, estão reunidos nesse encontro, esse encontro já é feito há dois anos. Por que nós Yanomami, habitantes da floresta, fazemos esse encontro? As lideranças dos



brancos demarcaram nossa floresta mas os gafanhotos, os destruidores da floresta, continuam penetrando muito na nossa terra, os devoradores da floresta continuam penetrando, os que tomam os peixes continuam penetrando, os que derrubam a floresta continuam penetrando, aqueles que agem como ariranhas continuam penetrando, são esses que degradam nossa terra-floresta. "Por que estamos fazendo essa reunião agora no Ajarani?" Vocês não devem se questionar sobre isso, nessa região moram fazendeiros, por isso fizemos essa grande reunião. Há muitas coisas ruins na nossa terra-floresta, queremos informar e alertar mais uns aos outros sobre isso, por isso nos reunimos. Agora apareceu nossa associação, por isso a proteção à nossa terra-floresta se tornou maior. Surgiu a Hutukara Associação Yanomami, que sustenta nossa forma saudável de viver, por isso nós nos fortalecemos. "Não vamos ajudar os que moram na beira da nossa floresta", nós não nos questionamos dessa forma. Todos nós moramos em uma única terra-floresta, todos nós a protegemos. Por que nós pensamos dessa forma? Porque há os brancos que querem penetrar na nossa terra-floresta. Por isso, se alguns poucos de nós fizerem algo errado, todos nós, Yanomami, sofreremos, e o fim surgirá.

É assim que nós, Yanomami, habitantes da terra-floresta, queremos falar a vocês, brancos, por isso fizemos esse jornal.